

## Guía Para Entrenadores a las Diapositivas del Módulo 13:

### El Contenido del IEP



NICHCY is pleased to offer this training module in Spanish as a helpful resource to the field. We hope you find the module useful in helping Spanish-speaking families throughout the United States understand the nation's special education law and how to participate effectively in their child's education.

The module focuses on the content of the IEP and includes a slideshow presentation, this Trainer's Guide showing the content of the slides and how the slideshow operates, and handouts in Spanish for participants. Detailed discussion of each slide's content is available in the English version of this training module (available online at [www.nichcy.org/Laws/IDEA/Pages/BuildingTheLegacy.aspx](http://www.nichcy.org/Laws/IDEA/Pages/BuildingTheLegacy.aspx)).

The handouts for participants include translations of selected final regulations of IDEA 2004. *These are not official translations of IDEA's regulations, however, and are not to be construed as such.*



Escrito por: Theresa Reborn y Lisa Küpper  
Traducido por Miguel S. González y Bernardita McCormick  
Centro Nacional de Diseminación de Información  
Para Niños con Discapacidades

*Copyright free.* You're welcome to share this module far and wide. Please do give credit to its producer, the National Dissemination Center for Children with Disabilities.

*Esta información queda en manos y dominio del público.* A los lectores se les anima a copiar y compartir la información, pero por favor den crédito a NICHCY, el Centro Nacional de Disseminación de Información para Niños con Discapacidades (en inglés, National Dissemination Center for Children with Disabilities).

Citation of original material in English:

Rebhorn, T., & Küpper, L. (2007, December). Content of the IEP (Module 13). *Building the legacy: IDEA 2004 training curriculum*. Washington, DC: National Dissemination Center for Children with Disabilities. Available online at: [www.nichcy.org/training/contents.asp](http://www.nichcy.org/training/contents.asp)

*Editor:*  
Lisa Küpper, NICHCY

*Translators:*  
Miguel S. González  
Bernardita McCormick

*Director of NICHCY:*  
Stephen D. Luke

*Federal Project Officer:*  
Judy L. Shanley

Special thanks go to *Indira Medina*, bilingual information specialist at NICHCY, for her help in reviewing all participant handouts and slideshows in Spanish.

The training curriculum *Building the Legacy* is a product of NICHCY, the National Dissemination Center for Children with Disabilities.



This Trainer's Guide was developed by AED (the Academy for Educational Development) under Cooperative Agreement H326N030003 between AED and the Office of Special Education Programs, U.S. Department of Education.

The contents of this document do not necessarily reflect the position or policies or the U.S. Department of Education, and the mention of commercial products and organizations does not imply the endorsement of the federal government.



1.800.695.0285 (V/TTY)  
www.nichcy.org

## About This Trainer's Guide

---

### Title

Guía para Entrenadores a las Diaspositivas del Módulo 13:  
El Contenido del IEP

An English version of this guide (Trainer's Guide to Module 13: Contents of the IEP) is also available—and it's where you'll find the explanations of content that go with the Spanish slides shown herein.

### Accompanying materials you'll need

- Slideshow 13-Sp: PowerPoint® show of El Contenido del IEP
- Tema D Folletos Para Participantes (Handouts for Theme D in Spanish for participants)
- *English version of the Trainer's Guide for Module 13*, which explains (in English) the content of the slides shown here in Spanish.

### Where to find these training materials

[www.nichcy.org/training/contents.asp](http://www.nichcy.org/training/contents.asp)

### How to use this guide

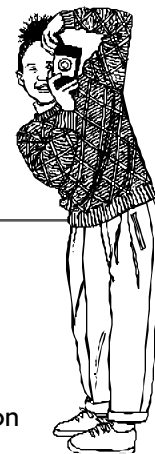
This guide shows how the Spanish language slides in this training module operate, so you'll know the order of events and how to work your way through this training in Spanish on the contents of the IEP. Refer to the Trainer's Guide for Module 13 in English for complete explanations of the content of these slides.

Pair the PowerPoint shows in Spanish for Module 13 with the participant handouts in Spanish for Tema D (Theme D): El Programa Educativo Individualizado.

### Other training materials like this one

This training module, with its many components, is part of a much larger training package on the legal requirements of the Individuals with Disabilities Education Act, as amended in 2004. The full package is called *Building the Legacy: IDEA 2004 Training Curriculum* and is a product of the National Dissemination Center for Children with Disabilities (NICHCY), produced at the request of the Office of Special Education Programs (OSEP) at the U.S. Department of Education. A synopsis of the full training package is given on the next page.

# A Snapshot Look at This Training Curriculum



## What's available in English:

### Table of Contents *Building the Legacy*

#### Theme A—Welcome to IDEA

- 1: Top 10 Basics of Special Education
- 2: Key Changes in IDEA

#### Theme B—IDEA and General Education

- \* 3: NCLB in Brief
- \* 4: Statewide and Districtwide Assessments
- 5: Disproportionality & Overrepresentation
- 6: Early Intervening Services and Response to Intervention
- 7: Highly Qualified Teachers
- 8: NIMAS

#### Theme C—Evaluating Children for Disability

- 9: Introduction to Evaluation
- 10: Initial Evaluation and Reevaluation
- 11: Identification of Children with Specific Learning Disabilities

#### Theme D—Individualized Education Programs

- 12: IEP Team: Who's a Member?
- 13: Content of the IEP
- 14: Meetings of the IEP Team
- 15: LRE Decision Making
- 16: Children with Disabilities Placed by Their Parents in Private Schools

#### Theme E—Procedural Safeguards

- 17: Introduction to Procedural Safeguards
- 18: Options for Dispute Resolution
- 19: Key Issues in Discipline

*All available online right now!*

Download them from:  
[www.nichcy.org/training/  
contents.asp](http://www.nichcy.org/training/contents.asp)

\* *Cancelled, pending reauthorization of NCLB*

## What's available in Spanish:

- Handouts for participants for all themes, including handouts intended for use with slideshows available only in English
- Slideshows and Trainer's Guides for these eight training modules:

- 1: Los 10 Datos Principales Acerca de la Educación Especial
- 6: Servicios de Atención Temprana y Respuesta a la Intervención
- 9: Introducción a la Evaluación
- 10: Evaluación Inicial y la Reevaluación
- 12: Equipo del IEP: ¿Quién es miembro?
- 13: Contenido del IEP
- 14: Reuniones del Equipo del IEP
- 17: Introducción a las Garantías Procesales



*How the slide operates:*

Slide loads fully. No clicks are necessary except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

This module is the 2nd in the series of modules in Theme D.

**Temas en**  
*Construyendo el Legado*

---

**Tema A**  
¡Bienvenido a IDEA!

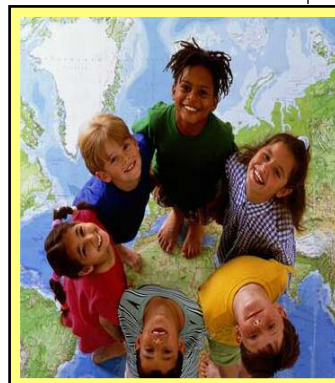
**Tema B**  
IDEA  
y la Educación General

**Tema C**  
Las Evaluaciones Bajo IDEA

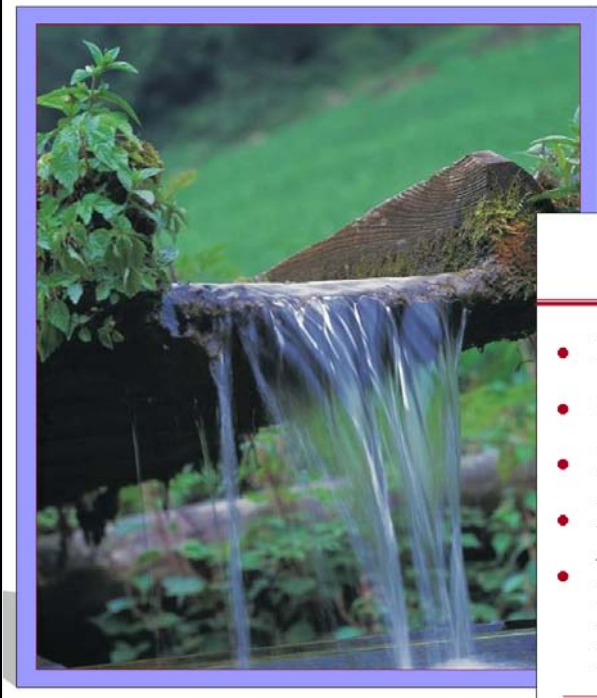
**Tema D**  
Programas Educativos  
Individualizados (IEP)

**Tema E**  
Las Garantías Procesales

*Disponible en línea:*  
[www.nichcy.org/training/contents.asp](http://www.nichcy.org/training/contents.asp)



View 1



Tema D: EL IEP

- El Equipo del IEP
- **Contenido del IEP**
- Reuniones del Equipo
- Decidiendo el LRE
- Niños Ubicados por sus Padres en Escuelas Privadas

The slide opens with this view—a steady but manageable flow of water, an analogy for why Theme D on the IEP (a huge topic) has been broken into several modules of more manageable size.

Click 1

Este módulo se enfoca en...

- La información que deberá ser incluida en un IEP, según las regulaciones



Producido por NICHCY, 2009

Tema D: EL IEP

- El Equipo del IEP
- **Contenido del IEP**
- Reuniones del Equipo
- Decidiendo el LRE
- Niños Ubicados por sus Padres en Escuelas Privadas

Click 1: The focus of this module in the IEP series appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

## Parte 1. Una Visión Global

*Antes del IEP*



*Después del IEP*



Here's the starting view, "Antes del IEP" and "Después del IEP."

The slide will change *automatically* to the view below (you don't need to do anything but watch!). The picture of the blueprint is accompanied by the text "El IEP."

## Parte 1. Una Visión Global

**Automáticamente**



CLICK to advance to next slide.

## Parte 1. Una Visión Global



El Currículo  
Educativo General

*Aceso a... y  
participación en...*

← The slide opens with this view. The lead-in phrase, "Aceso a...y participación en..." is completed by "El Currículo Educativo General."

## Parte 1. Una Visión Global

**Click 1**



El Currículo  
Educativo General

*Aceso a... y  
participación en...*



Actividades  
Extracurriculares

← *Click 1:* Now this ending to the lead-in phrase is added—"Actividades Extracurriculares."

(continued on the next page)





## Parte 1. Una Visión Global



El Currículo  
Educativo General

*Aceso a... y  
participación en...*



Actividades  
Extracurriculares

Actividades no  
Académicas

**Click 2**

*Click 2:*  
Now *this* ending  
to the lead-in  
phrase appears—  
"Actividades no  
académicos."

CLICK AGAIN to advance to next slide.

## Parte 1. Una Visión Global

*Un edificio necesita...*

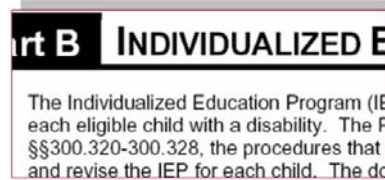


Una ubicación

*Un niño con una discapacidad necesita...*



Un plan



Slide loads fully. No clicks are needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

## Parte 1. Una Visión Global

Un edificio necesita...



Un equipo de construcción

Un niño con una discapacidad necesita...



The slide opens with this view, referring to the role that a "construction crew" plays in putting up a building or addressing the needs of a child with a disability (e.g., the IEP Team).

## Parte 1. Una Visión Global

Un edificio necesita...



Un equipo de construcción

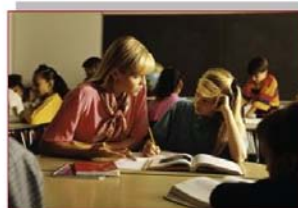
Un niño con una discapacidad necesita...



Click 1



Apoyos sistemáticos



Click 1: The analogy to "apoyos sistemáticos" appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

**Parte 1. Una Visión Global**

---

Base	FAPE
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Slide loads with this first line, connecting the concept of a building's "foundation" (base) to FAPE.

**Parte 1. Una Visión Global**

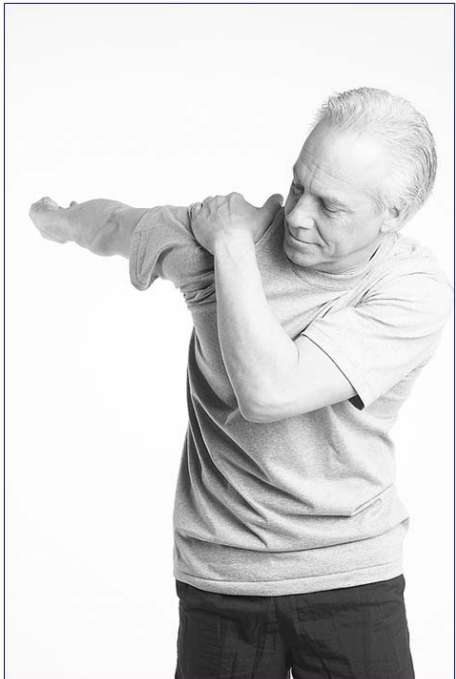
---

Base	FAPE
_____	_____
Apoyos	Educación especial Servicios relacionados
_____	_____
Materiales reforzados	Auxilios y servicios suplementarios Tecnología asistencial
_____	_____
Trabajo de calidad	Personal Altamente Calificado
_____	_____

**Clicks 1-3**

Clicks 1-3: Each click brings up a new analogy between buildings and special education in the school lives of children with disabilities.

CLICK AGAIN to advance to next slide.



Slide loads fully.  
No clicks are  
needed except to  
advance to the  
next slide.

CLICK to advance to next slide.

**View I**

## Parte 2. Un Ejemplo Concreto



Rebeca tiene 7 años de edad y tiene mucho entusiasmo para aprender. Ella tiene necesidades especiales de la salud—tiene diabetes juvenil—las cuales afectan adversamente su rendimiento académico.

Slide loads with this view.

**Click I**

## Parte 2. Un Ejemplo Concreto



Rebeca tiene 7 años de edad y tiene mucho entusiasmo para aprender. Ella tiene necesidades especiales de la salud—tiene diabetes juvenil—las cuales afectan adversamente su rendimiento académico.

Enumere 2 elementos críticos que Rebeca necesitará en la escuela para que su diabetes no interfiera con su aprendizaje.

Click 1:  
This paragraph appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

**View 1**

Elementos del IEP de Rebeca

- Capacitación del personal



Slide loads with this view, Bullet 1 shown.

Elementos del IEP de Rebeca

- Capacitación del personal
- La libertad para comer en la sala de clases u otros lugares
- Servicios de la salud en la escuela
- Arreglos específicos para viajes de campo y eventos especiales
- Arreglos específicos para las ausencias de la escuela



**Clicks 1-4**

← Clicks 1-4:  
Each click adds a bullet to the list and changes the picture.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

**Parte 3.  
Una Mirada de Cerca**

*A la fundación del...*



**¡Programa  
Educativo  
Individualizado!**

Slide loads with this view, introducing Part 3 of the module. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.



View 1

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Niveles Actuales"

1

*Declaración de...*

Niveles actuales del **logro escolar** y **rendimiento funcional** del niño



Slide loads with this view.

Click 1

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Niveles Actuales"

1

*Declaración de...*

Niveles actuales del **logro escolar** y **rendimiento funcional** del niño

Esto incluye:

**A** cómo la discapacidad del niño afecta su participación y progreso en el currículo educativo general

Click 1: Text at bottom appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

### "Niveles Actuales"

Para niños en edad preescolar (como sea apropiado):

**B**

"Niveles actuales" deberá declarar cómo la discapacidad del niño afecta su participación en actividades apropiadas



Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.



**"Niveles Actuales"**



Proviene de los datos de la evaluación, observaciones, reportes de los padres y maestros, y el trabajo escolar del niño

Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

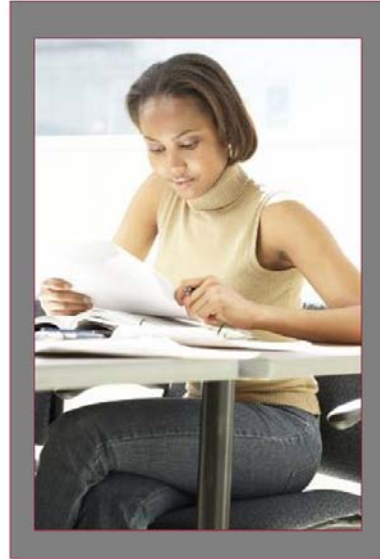
## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Metas Anuales"

2

*Declaración de...*

**A** **Metas anuales**  
medibles,  
incluyendo metas  
académicas y  
funcionales



Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

View I

## El IEP: ¿Qué está incluido?

### "Metas Anuales"

Estas metas anuales deberán ser diseñadas para...

- satisfacer las necesidades del niño que resultan de su discapacidad

*para capacitarle a participar y progresar en el currículo educativo general; y*



Slide loads with this view, including Bullet 1.

Click I

## El IEP: ¿Qué está incluido?

### "Metas Anuales"

Estas metas anuales deberán ser diseñadas para...

- satisfacer las necesidades del niño que resultan de su discapacidad

*para capacitarle a participar y progresar en el currículo educativo general; y*



Click 1: Bullet 2 appears.

- satisfacer cada una de las otras necesidades educativas del niño que resultan de su discapacidad

CLICK AGAIN to advance to next slide.

La parte más difícil del IEP es escribir las metas

- ¿Qué necesita aprender el niño a hacer **académicamente**?
- ¿Qué necesita aprender a hacer **funcionalmente**?
- ¿Cuáles habilidades se consideran una cantidad razonable para lograr **en un año**?
- ¿Se puede **medir** si acaso el niño ha logrado la meta?



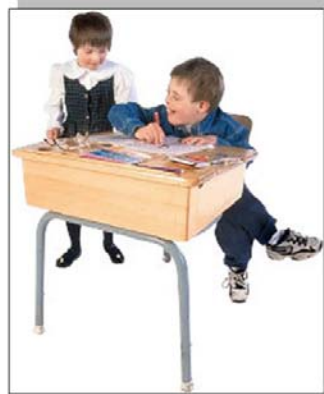
Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

2  
B

*Descripción de ...*  
Puntos de referencia  
u objetivos a corto  
plazo\*



Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

\* Para los niños que toman exámenes alternativos alineados con estándares de logros alternativos

CLICK to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Midiendo Progreso"



3

*Descripción de...*

- Cómo será medido el progreso del niño hacia el cumplimiento de sus metas anuales

...y... →

Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.



## El IEP: ¿Qué está incluido?

*"Reportando el Progreso"*

*Descripción de...*

Cuándo serán provistos los **informes periódicos** sobre el progreso que el niño está haciendo para cumplir las metas anuales

**View I**

Slide loads with this view.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

*"Reportando el Progreso"*

*Descripción de...*

Cuándo serán provistos los **informes periódicos** sobre el progreso que el niño está haciendo para cumplir las metas anuales

**¿Ejemplos en la ley?**

informes periódicos o trimestrales, concurrentes con la entrega de las libretas de calificaciones

**Click I**

Click 1:  
These examples appear.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Educación Especial..."

4

*Declaración de ...*

La educación especial y los servicios relacionados y los auxilios y servicios suplementarios\* que serán provistos al niño, o por su parte... →

\* Estos deberán ser basados en la investigación repasada por los pares hasta la medida de lo posible

Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

### El IEP: ¿Qué está incluido?

"Educación Especial..."

4 / Declaración de ...  
Las modificaciones del programa o apoyos para el personal escolar que serán provistos para capacitar al niño...



a...  
i  
§300.20(a)(4)

Slide loads with this view. Only the "i" appears in left section of the box, referring to §300.20(a)(4)(i).

### El IEP: ¿Qué está incluido?

"Educación Especial..."

4 / Declaración de ...  
Las modificaciones del programa o apoyos para el personal escolar que serán provistos para capacitar al niño...



a...  
i ii iii  
§300.20(a)(4)

Clicks 1-2

Click 1: The "ii" appears in the middle.

Click 2: The "iii" appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

View I

Slide loads with this view, moving the discussion on to "Extent of Nonparticipation."

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Medida de No Participar"

5

*Explicación de...*

La medida, si alguna, a la cual el niño **no** participará con niños sin discapacidades en la clase regular y en las actividades ya descritas\*

Click I

Click 1:  
The meaning of the asterisk appears.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Medida de No Participar"

5

*Explicación de...*

La medida a la cual (si hay alguna) el niño **no** participará con niños sin discapacidades en la clase regular y en las actividades ya descritas\*

\* Participación y progreso en el currículo educativo general, actividades extracurriculares y otras actividades no académicas

CLICK AGAIN to advance to next slide.

**View I**

Slide loads with this view of a structure half-built.



**Construcción a medias.**

**Click I**



*Click 1:* Whoa! Have the audience name the parts of the IEP just discussed.

**Hi-ho, whoa, Silver!**

**Nombrar las partes del IEP que se acaban de discutir**

**CLICK AGAIN** to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

### "Acomodaciones en los Exámenes"

6

*Declaración de...*

Cualquier acomodación individual apropiada que sea necesaria para medir el logro académico y el rendimiento funcional del niño en los exámenes del Estado y del distrito\*...

\* Estas deberán ser consistentes con sección 612(a)(16)

Slide loads completely. No clicks needed except to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.

**View I**

Slide loads with this view, describing a scenario and asking the audience to take a wild guess. Guess at what?

## El IEP: ¿Qué está incluido?

¡Adivinen!

...si el Equipo del IEP determina que el niño debe tomar un *examen alternativo* en lugar de un examen regular particular del Estado o distrito sobre los logros del estudiante...



**Click I**

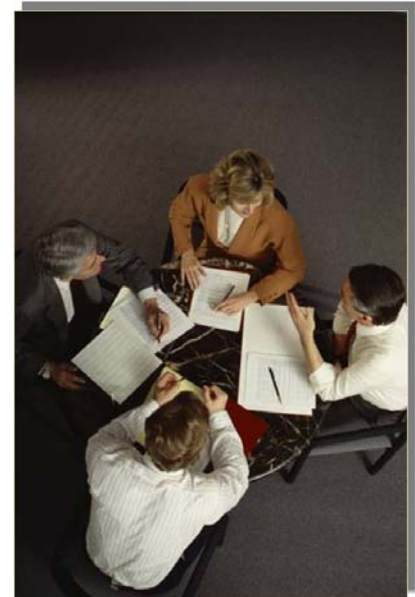
Click 1: Now the question appears: Given that scenario, what must be included in the IEP?

## El IEP: ¿Qué está incluido?

¡Adivinen!

¿Qué se debe incluir en el IEP...?

...si el Equipo del IEP determina que el niño debe tomar un *examen alternativo* en lugar de un examen regular particular del Estado o distrito sobre los logros del estudiante...



CLICK AGAIN to advance to next slide.

**View 1**

Slide loads with this view of Bullet 1 of a "wild answer" to the question asked on the last slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

¡La respuesta!

*Declaración de...*

- Por qué el niño no puede participar en el examen regular; y



Producido por NICHCY, 2009

**Click 1**

Click 1:  
Bullet 2 of the wild answer appears.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

¡La respuesta!

*Declaración de...*

- Por qué el niño no puede participar en el examen regular; y
- Por qué el examen alternativo particular seleccionado es apropiado para el niño



Producido por NICHCY, 2009

CLICK AGAIN to advance to next slide.



View 1

Slide loads with this view of "Service Delivery" statements, showing Bullet 1.

### El IEP: ¿Qué está incluido?

#### "Entrega de Servicios"

7

*Declaraciones proyectando...*

- **Cuándo** los servicios y modificaciones planificados comenzarán

Clicks 1-3

Clicks 1-3:  
Bullets 2, 3,  
and 4 appear.

### El IEP: ¿Qué está incluido?

#### "Entrega de Servicios"

7

*Declaraciones proyectando...*

- **Cuándo** los servicios y modificaciones planificados comenzarán
- La **frecuencia** de su entrega
- **Dónde** serán provistos
- **Cuánto tiempo** durarán

CLICK AGAIN to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Planificación de Transición"



8

Comenzando no más tarde del primer IEP que entre en efecto cuando el niño cumple 16 años de edad\* ...

*\*O más joven si se determina apropiado por el Equipo del IEP*

View I

Slide loads with this view, IDEA's provision regarding the transition planning component of the IEP.

The meaning of the asterisk also appears.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Planificación de Transición"



8

Comenzando no más tarde del primer IEP que entre en efecto cuando el niño cumple 16 años de edad\* ...

Y actualizado cada año a partir de entonces...

*\*O más joven si se determina apropiado por el Equipo del IEP*

Click I

Click 1: "Y actualizado cada año a partir de entonces" appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Transferencia de Derechos"



9

Comenzando no más tarde de un año antes de que el niño alcance la mayoría de edad bajo la ley Estatal...

Slide loads with this view, establishing the "when."

## El IEP: ¿Qué está incluido?

"Transferencia de Derechos"



9

Comenzando no más tarde de un año antes de que el niño alcance la mayoría de edad bajo la ley Estatal...

Click 1

...el niño deberá ser informado de cualquier transferencia de derechos prevista

Click 1: And now the "what" (necessary action) appears.

CLICK AGAIN to advance to next slide.

¡No más!  
¡Mi cabeza  
se va a  
reventar!



Slide loads fully.  
No clicks are  
needed until  
you're ready to  
advance to the  
next slide.

CLICK to advance to next slide.

## Consideraciones Adicionales Para el Desarrollo del IEP

- Consideración de los factores especiales
- Las fortalezas del niño
- Las preocupaciones de los padres para mejorar la educación de su niño
- Los IEP / IFSP para niños de 3 a 5 años de edad



Slide loads fully. No clicks are needed until you're ready to advance to the next slide.

CLICK to advance to next slide.



Es hora de  
pastorear

Pero  
primero...

Repasemos.

Slide loads fully.  
No clicks are  
needed until  
you're ready to  
END the slide  
show.

CLICK to END the slide show.